

## EPISTLE AND GOSPEL READINGS

### EPISTLE READING:

#### Prokeimenon. Mode Plagal 2.

#### Psalm 27.9,1

O Lord, save your people and bless your inheritance.

Verse: To you, O Lord, I have cried, O my God.

#### The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 2:4-10

Brethren, God who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us, even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up with him, and made us sit with him in the heavenly places in Christ Jesus, that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith; and this is not your own doing, it is the gift of God: not because of works, lest any man should boast. For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

#### Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'.

#### ΨΑΛΜΟΙ 27.9,1

Σῶσον, Κύριε τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι ὁ Θεός μου.

#### Πρὸς Ἐφεσίους 2:4-10 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ὁ θεός, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἦν ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ - χάριτί ἐστε σεσωσμένοι - καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· ἵνα ἐνδείξῃται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις τὸν ὑπερβάλλοντα πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ τῆς πίστεως, καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν· θεοῦ τὸ δῶρον· οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχῆσθαι. Αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.

### GOSPEL READING:

#### The Gospel According to Luke 10:25-37

At that time, a lawyer stood up to put Jesus to the test, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" He said to him, "What is written in the law? How do you read?" And he answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself." And he said to him, "You have answered right; do this, and you will live."  
But he, desiring to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan, as he journeyed, came to where he was; and when he saw him, he had compassion, and went to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine; then he set him on his own beast and brought him to an inn, and took care of him. And the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper, saying, 'Take care of him; and whatever more you spend, I will repay you when I come back.' Which of these three, do you think, proved neighbor to the man who fell among the robbers?" He said, "The one who showed mercy on him." And Jesus said to him, "Go and do likewise."

#### Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 10:25-37

#### Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν καὶ λέγων· διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν· ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν· εἶπε δὲ αὐτῷ· ὀρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ καὶ ζῆση. ὁ δὲ θέλων δικαιοῦν ἑαυτὸν εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ τίς ἐστὶ μου πλησίον; ὑπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἄνθρωπός τις κατέβαινε ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχῶ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν· οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον ἀφέντες ἡμίθανῃ τυγχάνοντα. κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινε ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν. ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης γενόμενος κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρῆλθε. Σαμαρείτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθε κατ' αὐτόν, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἐσπλαγχνίσθη, καὶ προσελθὼν κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ· καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐξελεθὼν, ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σοι. τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστὰς; ὁ δὲ εἶπεν· ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.

## “8<sup>th</sup> Sunday of Luke”

**Sunday, November 15<sup>th</sup>, 2020**

8:15am-Orthros

9:30am-Divine Liturgy

**Saturday, November 21<sup>st</sup>, 2020**

**Entrance of the Theotokos**

8:30am-Orthros

9:30am-Divine Liturgy

### MEMORIAL SERVICE

The Memorial Service this morning is for the 40-day memorial of Cynthia Dandelles beloved wife of Dean Dandelles, and the 40-day memorial of Angelo Ntatsos beloved husband of Marta, father of Dimitri, son of the late Helen Ntatsos and brother of Lucy St. Armour & the late Litsa Ntatsos. And the 15-year memorial of Helen Ntatsos, beloved mother of Lucy Ntatsos-St. Armour, the late Angelo Ntatsos, and Litsa Ntatsos.

May their Memories be eternal!

### FIRST FRIDAYS YOUTH MINISTRY

First Fridays will kick-off the year on Friday, November 13, at 6 pm. To register your family, simply click on the following link and fill out the November First Fridays form:

<http://assumptionaz.org/youth#/firstfridays>

A hallmark ministry of Assumption Church, First Fridays is a program available to all HOPE, JOY, and Jr. GOYA youth (Kindergarten-8th grade). Providing youth with an evening of fun, fellowship, and learning, this parish program is (usually) hosted on the first Friday of each month, September through May. Running from 6-8:30 pm, the mission of this monthly activity, besides providing a safe environment for youth to hang out and enjoy one another, is to engage our youth in the Orthodox Faith through fun activities, fellowship and discussion.

Parents wishing for their youth to participate should arrive no later than 6 pm, and register with our volunteer staff. If you would like to be

involved in this ministry, or have questions, please contact [http://frjacob@assumptionaz.org](mailto:frjacob@assumptionaz.org).

### ALTAR SERVERS

Boys ages 8-18 who are interested in serving in the altar please contact the church office.

### LIVE-STREAMING OF SERVICES

St. Katherine services are streamed live each Sunday on the St. Katherine Facebook Page. If you are not able to join us in person, we invite you to pray and worship with us from your home.

<https://www.facebook.com/Saint-Katherine-Greek-Orthodox-Church-Chandler-AZ-224020650946288/>

### ATTENDING SERVICES IN PERSON

We are now able to welcome up to 100 parishioners to attend each liturgy. Reservations are required, please make them online; the link is on the St. Katherine website and updated each week. If you do not have a computer, please contact the office for assistance. Parishioners who have not attended a liturgy service will be given priority to sign up until **Thursday at 12 noon**. If space remains available after that time parishioners, regardless of prior attendance may sign up on a first come first served basis through Saturday. Masks must be worn.

### OFFICE HOURS

Tuesday-Thursday, 9:30am-3:30pm. Closed for lunch 12:00-1:00.

### PLEASE NOTE...

It costs \$100 dollars per week per family to operate Saint Katherine Greek Orthodox Church. Please prayerfully consider your stewardship. We certainly appreciate all those who give their time, talent & tithes. Thank you for your love and commitment to Saint Katherine!

Greek Archdiocese of America: [www.goarch.org](http://www.goarch.org)

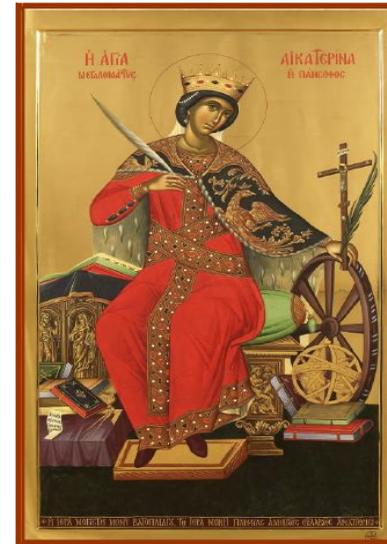
Metropolis of San Francisco:

[www.sanfran.goarch.org](http://www.sanfran.goarch.org)

St. Katherine Bulletin, Spirit & Calendar:

[www.st-katherine.org](http://www.st-katherine.org)

## St. Katherine Greek Orthodox Church Weekly Bulletin November 15, 2020 Welcome!



2716 N. Dobson Rd., Ste. 101  
Chandler, Arizona 85224

Phone & Fax: (480) 899-3330

Website: [www.st-katherine.org](http://www.st-katherine.org)

E-mail: [office@st-katherine.org](mailto:office@st-katherine.org)

Church Office Hours:

Tuesday-Thursday 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

Closed 12:00 – 1:00p.m. for lunch

Proistamenos:

Rev. Fr. Timothy Pavlatos

[frtimotheos@gmail.com](mailto:frtimotheos@gmail.com)

Assistant Priest:

Fr. Basil Rosu

Priest Emeritus:

Fr. Demetrios Kavouras

## Saints and Feasts

- 8th Sunday of Luke
- Nativity Fast Begins
- Guria, Shamuna, and Habib, Martyrs and Confessors of Edessa
- Thomas, Archbishop of Constantinople

### Reading:

#### Guria, Shamuna, and Habib, Martyrs and Confessors of Edessa

Of these most illustrious Martyrs of the city of Edessa in Syria, Guria and Shamuna contested during the reign of Diocletian, in 288; after many tortures, they were cast into prison, then beheaded. Saint Habib, a deacon, contested in the days of Licinius, in the year 316, and was burned alive; he was buried with Saints Guria and Shamuna. The three have one common feast, and it is always together that they are portrayed in icons and invoked by the faithful. On account of a renowned miracle they worked, they are invoked for help in marital difficulties. A certain Goth had come with the Roman army to Edessa and was quartered in the house of a pious widow named Sophia. The Goth asked Sophia for the hand of her daughter, Euphemia; after resisting for a long time, Sophia at last agreed. When it was time for the army to return home, Sophia made the Goth vow by the power in the holy Martyrs Shamuna, Guria, and Habib, to keep Euphemia as the apple of his eye. As he was nearing his home, however, the treacherous man revealed to Euphemia that he already had a wife. Euphemia was compelled to serve the Goths wife, who dealt with her mercilessly. After extreme sufferings, which included being sealed alive in a tomb and left there to die, Euphemia was miraculously conveyed to Edessa, to the very shrine of the holy Martyrs whose surety they had taken, and was reunited with her mother through their holy prayers.

**We extend a warm welcome to all visitors worshipping with us today; we are glad you are here!**